

مدونة قواعد السلوك
للمورددين
وشركاء الأعمال

جدول المحتويات

معايير العمل والمسؤوليات الاجتماعية.....	3
المسؤولية البيئية والأداء البيئي.....	5
المتطلبات الأخلاقية ونزاهة الأعمال.....	6
التعاقد من الباطن.....	8
LVMH آلية شكاوى شركاء الأعمال وخط إبلاغ.....	8
الامتثال للمدونة.....	9
الإقرار.....	10

تضم مجموعة LVMH (يُشار إليها باسم "LVMH Group" أو "المجموعة") F10 تضم دورًا رائعة تقوم بتصميم وإنشاء وتصنيع و/أو بيع منتجات أو خدمات عالية الجودة، وتولي المجموعة أهمية كبرى لضمان أن شركاء الأعمال، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الموردون ومقدمي الخدمات والموزعين والمصنّعين والمُلاك أو أي جهات خارجية لديها علاقة تجارية مع أي كيان داخل المجموعة (يُطلق عليهم مجتمعين اسم "شركاء الأعمال")، فضلًا عن المقاولين من الباطن، يتقاسمون مجموعة من القواعد والممارسات والمبادئ المشتركة مع المجموعة فيما يتعلق بمعايير العمل والمسؤولية الاجتماعية وحماية البيئة والأخلاقيات ونزاهة الأعمال.

وبناءً على ذلك، فإن مجموعة LVMH تعمل على إنشاء وتعزيز علاقات مثالية مبنية على المسؤولية والإنصاف والنزاهة مع جميع شركاء الأعمال.

لذلك، فإن مجموعة LVMH تطلب من شركاء الأعمال احترام المبادئ المنصوص عليها في مُدونة قواعد السلوك للموردين وشركاء الأعمال ("المدونة")، وإقرار سياسات وتدابير داخلية مناسبة (بما في ذلك المراقبة) لضمان تحقيق الامتثال لهذه المدونة، وضمان احترام مورديهم والمقاولين من الباطن للمبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة.

تلتزم مجموعة LVMH في إدارة أنشطتها بالامتثال لجميع القوانين واللوائح والاتفاقيات الوطنية والدولية المعمول بها، فضلًا عن أفضل الممارسات، خاصة فيما يتعلق بمعايير العمل والمسؤولية الاجتماعية وحماية البيئة والأخلاقيات ونزاهة الأعمال.

كما نتوقع المجموعة من شركاء الأعمال أن يُطبّقوا نفس الاحترام للقوانين واللوائح والاتفاقيات والأخلاقيات ومبادئ الأعمال المعمول بها في إدارة شركاتهم الخاصة.

وعندما يتناول التشريع أو اللوائح المعمول بها وهذا القانون نفس الموضوعات بمعايير مختلفة، تُطبّق المعايير الأعلى.

¹ تشمل الإشارات في هذه المدونة إلى مجموعة LVMH شركة LVMH Moët Hennessy Louis Vuitton SE وكل الكيانات التي تخضع لسيطرة LVMH Moët Hennessy Louis Vuitton SE بشكل مباشر أو غير مباشر والتي قد تعمل بشكل مستقل عن الأخرى بما في ذلك التحكم في المعلومات على النحو المنصوص عليه في هذا القانون.

معايير العمل والمسؤوليات الاجتماعية

تتطلب مجموعة LVMH من شركاء الأعمال إظهار المسؤولية الاجتماعية النموذجية في سلوكياتهم.

حظر عمالة الأطفال

يُحظر تمامًا عمل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 16 عامًا، وفي حالة الدول التي تُحدد القوانين المحلية فيها سنًا أعلى لعمالة الأطفال أو تُحدد سنًا لإكمال التعليم الإلزامي أعلى من 16 عامًا، يُطبّق السن الأعلى. ولا يجوز للعمال الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا القيام بأي عمل إضافي أو عمل ينطوي على مخاطر أو العمل في النوبات الليلية. ويجوز لشركاء العمل استخدام برامج التدريب المهني القانونية والمُدارة بشكل صحيح في مكان العمل، مثل التدريب الداخلي للطلاب.

حظر العمل القسري والإتجار بالبشر

لا تتسامح مجموعة LVMH مع أي شكل من أشكال إساءة استخدام العمالة أو العمل غير القانوني في سلسلة التوريد الخاصة بها مثل العمل القسري أو الإتجار بالبشر، ويُحظر تمامًا جميع أشكال العمل القسري أو العبودية أو الاستعباد أو الإتجار بالبشر من قبل شركاء الأعمال، فضلًا عن حجب أوراق الهوية أو تصاريح العمل أو مطالبة العمال بإيداع سند أو استخدام أي قيد آخر. ويحق لجميع العمال قبول أو ترك عملهم بحرية. وكذلك يجب على شركاء الأعمال احترام حرية العمال في التنقل. ولا يجوز لشركاء الأعمال أن يطالبوا العمال بالعمل لسداد دين لهم أو لأي جهة خارجية.

حظر التوظيف غير القانوني والتوظيف السري وغير المُعلن

يجب على شركاء الأعمال الالتزام بجميع اللوائح المعمول بها واتخاذ جميع التدابير المناسبة لمنع التوظيف غير القانوني والسري وغير المُعلن.

حظر التحرش والإيذاء

من المتوقع أن يعامل شركاء الأعمال عمالهم باحترام وكرامة، حيث يجب على شركاء الأعمال الامتناع عن كافة أشكال الترهيب والإذلال والتهديد والإيذاء والعنف والعقاب البدني والتحرش الجسدي أو الجنسي أو اللفظي أو الأخلاقي المُعبر عنه من خلال السلوك أو الأفعال أو الإيماءات أو الكتابة.

حظر التمييز

يتوقع أن يُعامل شركاء الأعمال جميع العمال على قدم المساواة والإنصاف، حيث يجب أن يلتزم شركاء العمل بعدم الانخراط في أي نوع من أنواع التمييز - لا سيما فيما يتعلق بالتوظيف أو الأجر أو ساعات العمل أو الإجازات أو الإجازة مدفوعة الأجر أو حماية الأمومة أو الأبوة أو الأمن الوظيفي أو مهام العمل أو التقييمات أو التدريب أو آفاق الترقّي الوظيفي - على أساس الأصل العرقي أو الوطني أو الاجتماعي أو الثقافي أو الجنسي أو التوجه الجنسي أو الإعاقة أو العمر أو الوضع العائلي أو الدين أو المعتقدات السياسية أو الانتماء النقابي.

الرواتب والمزايا العادلة

يلتزم شركاء الأعمال بممارسات أجور عادلة ومنصفة، ويجب دفع الأجر بالكامل، بصورة منتظمة (شهريًا كحد أدنى) ودون تأخير، ويجب على شركاء الأعمال تعويض العمال عن ساعات العمل الإضافية بالمعدل القانوني وتلبية جميع المتطلبات القانونية المتعلقة بمزايا العمال. وفي حال لم يكن هناك حد أدنى قانوني للأجر أو معدل لأجر العمل الإضافي في البلد المعني، يجب على شركاء الأعمال التأكد من أن الأجر تساوي على الأقل الحد الأدنى المتوسط في القطاع الصناعي ذا الصلة وأن أجر العمل الإضافي يساوي على الأقل التعويض بالساعة المعتاد. ويجب أن تكون الأجر كافية لتلبية المتطلبات الأساسية للعمال وتوفير بعض الدخل التقديري. ولا يجوز خصم أي مبالغ من الأجر إلا وفقًا للشروط وفي حدود ما ينص عليه التشريع الوطني أو المنصوص عليه في اتفاقية جماعية أو حكم تحكيم أو قرار إداري. كما يتعين على شركاء الأعمال إبلاغ كل عامل بهيكل الأجر وفترات الدفع. وكذلك يُضمن شركاء الأعمال حصول جميع العمال على المزايا المنصوص عليها في القانون المعمول به أو في أي اتفاقيات جماعية سارية، أو اتفاقيات الشركة، أو غيرها من الاتفاقيات الفردية أو الجماعية المتفاوض عليها.

ساعات العمل

يجب على شركاء الأعمال الالتزام بجميع القوانين واللوائح المحلية المعمول بها فيما يتعلق بساعات العمل، والتي في لا يجوز لها أي حال من الأحوال أن تتجاوز الحد الأقصى الذي تحدده المعايير المعترف بها دوليًا مثل منظمة العمل الدولية، ولا يجوز لشركاء الأعمال فرض ساعات عمل إضافية مبالغ فيها، لا يجوز أن يتجاوز إجمالي عدد ساعات العمل في الأسبوع بما في ذلك العمل الإضافي الحدود القانونية. يحق للعمال الحصول على الحد الأدنى من أيام الإجازة المنصوص عليها في القوانين المعمول بها ويجب أن يحصلوا على الأقل على يوم إجازة واحد أسبوعيًا

خُرية تكوين الجمعيات

يجب على شركاء الأعمال احترام والاعتراف بحق العمال في التفاوض الجماعي، وإنشاء أو الانضمام إلى منظمات عمالية من اختيارهم دون أي عقوبة أو تمييز أو مضايقة، ويجب على شركاء الأعمال عند الحاجة إمداد ممثلي العمال بالوسائل المناسبة لممارسة حقوقهم. ويُحظر الترهيب أو التهديد أو الممارسات التمييزية ضد ممثلي العمال.

ضمان الصحة والسلامة

يُتوقع من شركاء الأعمال وتماشياً مع ميثاق الصحة والسلامة في LVMH، توفير بيئة عمل آمنة وصحية لعمالهم لتجنب الحوادث أو التعرُّض للإصابات الجسدية أو التعرُّض للمخاطر الذي قد يكون ناجماً عن عملهم أو مرتبطاً به أو ناجماً عنه، بما في ذلك أثناء تشغيل المعدات أو المنتجات الكيميائية أو أثناء السفر المتعلق بالعمل. يُتوقع من شركاء الأعمال وضع إجراءات وتدريبات للكشف عن وتجنب وتخفيف أي مخاطر تُشكل خطراً على صحة الموظفين ونظافتهم وسلامتهم قدر الإمكان. يجب على شركاء الأعمال، كحد أدنى، الامتثال لجميع القوانين واللوائح المحلية والدولية المعمول بها في هذا السياق. ويجب وضع تعليمات الصحة والسلامة وتوصيلها على نطاق واسع. كما يجب تقييم امتثال العمال بانتظام. ويجب تزويد العمال بأدوات الحماية المناسبة لأنشطتهم، وتنطبق نفس المبادئ على السكن الذي يُوفره شركاء الأعمال.

حماية المجتمعات المحلية والسكان الأصليين

تسعى مجموعة LVMH باعتبارها مجموعة مسؤولة وملتزمة موجودة في جميع أنحاء العالم، إلى التأثير بشكل إيجابي على المجتمعات والمناطق التي تعمل فيها، ومنع إحداث أي ضرر للمجتمعات المحلية وتطلب من شركاء الأعمال تطبيق نفس السلوك. وعند العمل مع السكان الأصليين، كما هو مُحدد في إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، يجب على شركاء الأعمال السعي للحصول على موافقة حرة مسبقة ومستنيرة (FPIC) وضمان قدرتهم على احترام حقوق الإنسان.

المسؤولية البيئية والأداء البيئي

وضعت مجموعة LVMH استراتيجية بيئية وتتخذ تدابير ملموسة لحماية البيئة في نطاق برنامج مُحدد يتضمن التعاون مع شركاء الأعمال لضمان تطبيق أفضل الممارسات في جميع أنحاء سلسلة التوريد.

حصلت مجموعة LVMH على عضوية الميثاق العالمي للأمم المتحدة منذ عام 2003، وتتوقع من شركاء الأعمال المشاركة في هذا الالتزام وتشجع مبادراتهم للحد من التأثير البيئي لأنشطتهم من خلال استخدام أفضل الحلول البيئية:

- تطبيق نهج احترازي للتحديات البيئية؛
- تنفيذ مبادرات لتعزيز المسؤولية البيئية؛
- تشجيع تطوير ونشر التقنيات الصديقة للبيئة.

تحت مجموعة LVMH شركاء الأعمال على مشاركة بياناتهم البيئية مع الكيانات داخل المجموعة التي يتعاملون معها. وتتطلب مجموعة LVMH من شركاء الأعمال احترام القوانين واللوائح البيئية المحلية والدولية المعمول بها واتخاذ أفضل المعايير المهنية، والحصول على جميع التصاريح البيئية المطلوبة، وأن يكونوا قادرين على إثبات التنفيذ الفعال لما يلي، حيثما ينطبق ذلك:

العمليات (المواقع، التصنيع...)

- تطبيق نظام إدارة بيئية تم إنشاؤه وفقاً للمعايير الحالية، وخاصة للشركات التي تضم أكثر من 50 موظفاً.
- تحسين الأداء البيئي لمواقعها وموارد الإنتاج الخاصة بها، خاصة من خلال الإدارة السليمة للنفايات، والقضاء على تلوث الهواء ومياه الصرف الصحي والتربة (التي تشمل طبقات المياه الجوفية)، والحد من انبعاثات الغازات المسببة للاحتباس الحراري مع التركيز على استخدام الطاقات المتجددة، والحد من استهلاك المياه والطاقة؛
- اتخاذ تدابير لضمان تدريب العمال الذين تؤثر أنشطتهم بشكل مباشر على البيئة وتزويدهم بالمهارات والموارد اللازمة لأداء عملهم بشكل فعال مع مراعاة هذه الالتزامات البيئية، وخاصة للشركات التي تضم أكثر من 50 موظفاً.

المواد الخام والمكونات والمنتجات والتعبئة والتغليف

- المساهمات في التحسينات المستمرة في الأداء البيئي طوال دورة حياة منتجات مجموعة LVMH، حيث يلتزم شركاء الأعمال على سبيل المثال بمشاركة الخيارات الأكثر مسؤولية (المواد المعتمدة، والمواد المعاد تدويرها، والمواد المستمدة من ممارسات الزراعة المتجددة...)، مع الكيانات داخل مجموعة LVMH التي تربطهم بها علاقة تجارية، عندما تكون متاحة بشكل معقول؛
- التدابير اللازمة لضمان الإدارة الآمنة للمواد الكيميائية والامتثال الكيميائي للمنتجات والمواد الخام للوائح المعمول بها وأفضل المعايير المهنية، بما في ذلك قائمة المواد المحظورة في LVMH؛
- الإجراءات التي تهدف إلى المحافظة على التنوع البيولوجي وضمان الامتثال للمعايير واللوائح البيئية الدولية ذات الصلة مثل اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض (CITES)؛
- التدابير التي تهدف إلى ضمان عدم وجود أي ارتباط مباشر أو غير مباشر مع عمليات إزالة الغابات غير القانونية أو إزالة الغابات في المناطق عالية الخطورة؛
- التدابير التي تهدف إلى تجنب الحصول على المواد من مناطق ذات ضغوط مائية عالية؛
- التدابير التي تهدف إلى ضمان إمكانية التتبع، وتبادل المعلومات فيما يتعلق بأصل المواد الخام، والامتثال للمواد الخام والمواد المستخدمة؛
- التدابير المطبقة على طول سلسلة التوريد لاحترام رفاهية الحيوان وتنفيذ المتطلبات المحددة في ميثاق المواد الخام الحيوانية لشركة LVMH.

تكنولوجيا المعلومات الخضراء (الصديقة للبيئة)

تهدف مجموعة LVMH إلى تقليل البصمة البيئية لأنظمة المعلومات الخاصة بها. لذا يجب على شركاء الأعمال أن يكونوا شفافين حول البصمة البيئية لحلول تكنولوجيا المعلومات التي يُقدمونها للمجموعة وتسعى إلى تعاونهم في تقليل هذه البصمة إذا لزم الأمر.

المتطلبات الأخلاقية ونزاهة الأعمال

تتطلب مجموعة LVMH نزاهة مثالية من شركاء الأعمال في إدارة أنشطتهم التجارية، حيث تتوقع المجموعة من شركاء الأعمال أن يتصرفوا وفقاً للقوانين واللوائح المحلية والوطنية والدولية المعمول بها في إدارة أعمالهم، وخاصة في المجالات التالية: مكافحة الفساد، واحترام العقوبات الدولية، ومكافحة غسل الأموال، واحترام المنافسة، ومنع التداول من الداخل وحماية المعلومات الشخصية.

حظر جميع أشكال الفساد

تُطبق مجموعة LVMH سياسة عدم التسامح مطلقاً فيما يتعلق بالفساد واستغلال النفوذ، فالمجموعة تتوقع من شركاء الأعمال اتخاذ التدابير المناسبة لمنع وكشف وتأييب أي فساد أو رشوة أو استغلال للنفوذ، بشكل مباشر أو غير مباشر، عبر نطاق أنشطتهم. وتشمل هذه التدابير حظر ما يُسمى بمدفوعات التسهيل أو غيرها من المزايا المقدمّة للمسؤولين العموميين لإجراءات روتينية.

الهدايا والدعوات

يجب توخي الحذر عندما يتعلق الأمر بالهدايا والدعوات حيث يمكن استخدامها لارتكاب الفساد أو استغلال النفوذ، يجب أن تكون أي هدايا أو دعوات، سواء تم تقديمها أو استلامها، معقولة في طبيعتها وقيمتها، وأن يتم تقديمها وقبولها بشفافية كاملة، وأن تكون عرضية، ولا يتم تقديمها أثناء المفاوضات أو طلبات تقديم العطاءات أو العطاءات التنافسية، وأن يتم تقديمها في سياق العمل وليس مع توقع تقديم شيء في المقابل.

منع تضارب المصالح

يجب على شركاء الأعمال بذل كل جهد ممكن لمنع حدوث المواقف التي تخلق تضارباً فعلياً أو مُتصوراً أو محتملاً في المصالح ضمن نطاق علاقتهم التجارية مع أي عضو في مجموعة LVMH.

حظر غسل الأموال

يجب على شركاء الأعمال اتخاذ جميع التدابير المناسبة لمنع استخدام عملياتهم كأدوات لغسيل الأموال.

احترام قوانين المنافسة

يُلتزم شركاء العمل باتخاذ جميع التدابير المناسبة لمنع إساءة استخدام الوضع المهيمن، وكذلك الاتفاقيات المناهضة للمنافسة أو الممارسات المتضاربة، مثل تحديد الأسعار، أو الحد من أحجام الإنتاج، أو تخصيص السوق أو العملاء، أو المقاطعة بين المنافسين أو فرض أسعار إعادة بيع ثابتة أو أسعار أدنى.

منع التداول من الداخل

يجب على شركاء العمل الامتناع عن بيع أو شراء أسهم في LVMH - Moët Hennessy Louis Vuitton SE (أسهم LVMH)، وكذلك أي مشتقات أو أي أدوات مالية أخرى مرتبطة بأسهم LVMH1F²، بناءً على معلومات داخلية، إما بشكل مباشر أو غير مباشر.

السرية

يُلتزم شركاء الأعمال باتخاذ جميع التدابير اللازمة لضمان سرية الأسرار المهنية وغيرها من المعلومات غير العامة التي يتلقونها أو يطلعون عليها في سياق علاقتهم التجارية مع مجموعة LVMH.

الخصوصية وحماية البيانات الشخصية

يجب على شركاء الأعمال اتخاذ جميع التدابير المناسبة للائتمثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالخصوصية وحماية البيانات الشخصية.

² تتضمن الأدوات المالية المرتبطة بأسهم LVMH الأسهم في Christian Dior SE.

الذكاء الاصطناعي

يجب على شركاء الأعمال إبلاغ الكيانات مسبقًا داخل مجموعة LVMH ممن تربطهم بها علاقة تجارية بأي استخدام للذكاء الاصطناعي (تقليدي أو مولد) في سياق الخدمات المقدمة لهذه الكيانات. كما يجب عليهم الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالذكاء الاصطناعي. ويجب على شركاء الأعمال تبني نهج مسؤول فيما يتعلق بالذكاء الاصطناعي الذي يقدمونه للمجموعة أو يستخدمونه في سياق الخدمات المقدمة للمجموعة. كما يلتزمون بعدم استخدام بيانات المجموعة لتدريب أنظمة أو نماذج الذكاء الاصطناعي الخاصة بهم لأغراضهم الخاصة، إلا بموافقة كتابية مسبقة من المجموعة أو الكيانات ذات الصلة داخل المجموعة.

السلطات الجمركية والأمنية

يجب على شركاء الأعمال الامتثال لقوانين وأنظمة الجمارك المعمول بها، بما في ذلك تلك المتعلقة بالواردات والحظر المفروض على إعادة شحن البضائع إلى البلد المستورد.

القيود التجارية والعقوبات الدولية

يجب على شركاء الأعمال احترام جميع القيود التجارية الدولية والعقوبات الاقتصادية والتجارية المعمول بها، فضلاً عن جميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بضوابط التصدير والاستيراد، مع مراعاة أي تغييرات في هذه التدابير.

حماية الأصول

يجب على شركاء الأعمال اتخاذ كافة التدابير اللازمة لاحترام وضمأن احترام الحقوق المتعلقة بالموارد والأصول الخاصة بالكيانات داخل المجموعة التي تربطهم بها علاقة تجارية، وخاصة صورة علامتهم التجارية وحقوق الملكية الفكرية.

التصريحات العامة

يُتوقع من شركاء الأعمال أن يولوا انتباههم الشديد لتصريحاتهم العامة، وخاصة عبر الإنترنت وعلى وسائل التواصل الاجتماعي، وأن يضمنوا عدم نسب أي من هذه التصريحات إلى أي كيان ينتمي إلى مجموعة LVMH أو مساهمها أو مديرها أو مسؤولها أو موظفيها، وأن تكون متسقة مع التزام شركاء الأعمال بالسرية واحترام الأسرار المهنية.

شفافية المعلومات

يجب على شركاء الأعمال أن يقدموا معلومات واضحة ودقيقة فيما يتعلق بالطرق والموارد المستخدمة ومواقع الإنتاج وخصائص المنتجات أو الخدمات المقدمة، والامتناع عن تقديم أي ادعاءات مُضللة.

التعاقد من الباطن

لا يجوز لشركاء الأعمال التعاقد من الباطن بشأن أي من التزاماتهم المستحقة لمجموعة LVMH و/أو كياناتها ما لم تَأذن LVMH أو الكيان المعني بهذا التعاقد من الباطن في اتفاقية مكتوبة مسبقاً.

ويجب على شركاء الأعمال التأكد من امتثال مقاوليهم من الباطن للمبادئ المنصوص عليها في هذا القانون.

آلية شكاوى شركاء الأعمال وخط إبلاغ LVMH

آلية شكاوى شركاء الأعمال أو نظام الإبلاغ

يُتعين على شركاء الأعمال إنشاء عمليات أو آليات يمكن من خلالها للعمال وأصحاب المصلحة إثارة القضايا المثيرة للقلق دون خوف من الانتقام أو التأثير السلبي.

خط إبلاغ LVMH

يتمتع شركاء الأعمال وموظفونهم بإمكانية الوصول إلى خط إبلاغ LVMH، وهو عبارة عن واجهة إلكترونية تُوفر طريقة سرية وآمنة للإبلاغ بحسن نية عن الانتهاكات أو خطر انتهاك القوانين أو اللوائح المعمول بها، أو المبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة أو في مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة LVMH. تُعالج التقارير على النحو الموضح في سياسة تنبيه مجموعة LVMH والتي يمكن الوصول إليها على: <https://www.lvmh.com/lvmh-alert-line/>. لن تتأثر علاقة شريك الأعمال بمجموعة LVMH بتقرير عن سوء السلوك المحتمل المقدم بحسن نية.

يُمكن الوصول إلى خط إبلاغ LVMH، المفتوح أيضاً لموظفي مجموعة LVMH وأصحاب المصلحة الخارجيين الآخرين، عبر [LVMH.com](https://alertline.lvmh.com) أو مباشرة على: <https://alertline.lvmh.com>.

الامتثال للمدونة

يحتفظ كل كيان من الكيانات داخل مجموعة LVMH بالحق في التحكم في الامتثال للمبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة من قِبل شركاء الأعمال. وستكون أي عملية تدقيق مرتبطة بالعلاقة التجارية بين الكيان المعني داخل مجموعة LVMH وشريك الأعمال، وسيتم إجراؤها من قِبل الكيان المعني في المجموعة أو جهة خارجية مفوضة بشكل صحيح. في حالة ما كان شريك الأعمال خاضعًا لالتزامات مهنية محددة بموجب القانون، سيتم إجراء أي عملية تدقيق مع مراعاة هذه الالتزامات المهنية.

عندما يتم تفويض شريك أعمال بالتعاقد من الباطن على أي من التزاماته بموجب الشروط المحددة في قسم "التعاقد من الباطن" أعلاه، يلتزم شريك العمل بالتحكم في الامتثال للمبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة من قِبل مقاوله من الباطن والتعاون الكامل في حالة إجراء تدقيق من قِبل مجموعة LVMH.

يجب على شركاء العمل تقديم أي مستندات أو معلومات داعمة عند الطلب تثبت الامتثال لهذه المدونة.

يجب على شركاء العمل الالتزام بتحسين أو تصحيح أي أوجه قصور يتم تحديدها. كما يجوز لكيانات مجموعة LVMH دعم شركاء العمل في تنفيذ وتطبيق أفضل الممارسات من أجل حل مشكلات عدم المطابقة.

في حالة عدم امتثال شريك الأعمال لهذه المدونة، يحتفظ كل كيان داخل مجموعة LVMH ممن لديه علاقة عمل مع شريك الأعمال هذا بالحق في المطالبة بتصحيح الانتهاكات، وتعليق المشتريات، ورفض استلام البضائع بموجب أي أمر شراء وإعادة أي بضائع من شريك الأعمال حتى يتم تصحيح حالات عدم الامتثال، ويجوز له إنهاء علاقة العمل مع شريك الأعمال، بالإضافة إلى المطالبة بأي حقوق أو تعويضات أخرى متاحة لهذا الكيان ضمن المجموعة.

الإقرار

كشروط لممارسة الأعمال التجارية مع كيان داخل مجموعة LVMH، يقر شريك العمل أدناه بأنه سيلتزم بهذه المدونة ومتطلباتها.

تم تنفيذه اعتبارًا من هذا (اليوم) _____، (الشهر) _____، (العام) _____.

الاسم: _____

العنوان: _____

رقم نظام ترقيم البيانات العالمي #: _____

اسم ومنصب الممثل: _____

توقيع الممثل: _____

الختم: (إن وُجد): _____

TIFFANY & Co.

ملحق

مدونة قواعد السلوك للموردين وشركاء الأعمال LVMH

بالإضافة إلى المبادئ المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك للموردين وشركاء الأعمال LVMH (المشار إليها في ما يلي باسم "المدونة")، يوافق كل من الموردين، أو البائعين، أو المستشارين، أو المورعين، أو تجار البيع بالتجزئة، أو الوسطاء، أو المالكين، أو شركاء المشاريع المشتركة، أو المهنيين أو الممثلين الآخرين (مع شركاتهم التابعة والفرعية، والمشار إليهم في ما يلي باسم "شريك الأعمال") الموقعين أدناه، على الامتثال للمبادئ والشروط المنصوص عليها في هذا الملحق (والمشار إليه في ما يلي باسم "ملحق المدونة") في ما يتعلق بإنتاج السلع وتسليمها وتقديم الخدمات إلى شركة Tiffany & Co وشركاتها التابعة (والمشار إليها مجتمعة في ما يلي باسم "Tiffany"). يُدرك شريك الأعمال أنّ ملحق المدونة هذا يُطبّق بالإضافة إلى المدونة وأي ملحق امتثال آخر لسياسات شركة Tiffany & Co ينفّذها شريك الأعمال (أو مرفقة بأي عقد مع Tiffany) وأنه في حال حصول أي نزاع أو تعارض بين المدونة أو ملحق المدونة أو ملحق سياسات الامتثال هذه، ستُطبّق أعلى معايير السلوك، ويجب اتباعها، بالنسبة إلى الأعمال التي تتم مزاوتها مع Tiffany*.

1. معايير العمل الإضافية

بالإضافة إلى المعايير المنصوص عليها في المدونة تحت عنوان "معايير العمل والمسؤوليات الاجتماعية"، تمنع Tiffany صراحةً شريك الأعمال من تنفيذ العمل القسري والمشاركة في التمييز على أساس الحالة الاجتماعية، أو الوضع الأبوي، أو الخدمة العسكرية السابقة أو أي أسس تمييزية أخرى بموجب القانون المعمول به. تتطلب Tiffany أيضاً من شركاء الأعمال اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان سلامة العمال والزوار وأمنهم (بالإضافة إلى وضع تدابير للوقاية من فقدان المنتجات والمواد أو إلحاق الضرر بها أو سرقتها)، ولضمان حماية حقوق الإنسان في جميع جوانب عملياتها الأمنية (بما في ذلك في التفاعلات بين موظفي الأمن والعمال والزوار). عند الاقتضاء، يتم تشجيع شركاء الأعمال على الالتزام بالمبادئ الطوعية بشأن الأمن وحقوق الإنسان في ممارسة الأنشطة الأمنية. وفي ما يتعلق بأجر العمل الإضافي، يجب أن يدفع شركاء أعمال Tiffany نسبة 125% على الأقل من معدل الأجر العادي بالساعة وفقاً لاتفاقية منظمة العمل الدولية في حال لم يتم تحديد المعدل الأدنى لأجر العمل الإضافي في البلد المعني.

2. معايير إمكانية التتبع الإضافية

بالإضافة إلى المعايير المنصوص عليها في المدونة تحت عنوان "الامتثال والأداء البيئي"، يتم تشجيع شركاء Tiffany في التصنيع وسلسلة الإمدادات على الوفاء بمعايير منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن إرشادات بذل العناية الواجبة وتحقيق إمكانية التتبع بالكامل عبر سلسلة إمداداتهم. يُطلب من شركاء الأعمال الالتزام بكل بروتوكولات Tiffany لضمان المصدر وبمتطلبات تحديد المصادر الأخرى من وقتٍ لآخر، والتقيّد بها كما تنص عليه Tiffany في ما يتعلق بتحديد مصادر المواد. يُطلب أيضاً من شركاء الأعمال وضع سياسة مكافحة تبييض الأموال والالتزام بها وفقاً لمعايير الأسواق التي يعملون فيها.

* يمكن العثور على شروط Tiffany الإضافية وتوجيهاتها الخاصة بالتصنيع وشركاء سلسلة الإمدادات في إرشادات مدونة موردي Tiffany.

3. خط التنبيه لدى Tiffany

بالإضافة إلى خط التنبيه الخاص بمجموعة LVMH، يمكن لموظفي Tiffany وأصحاب المصلحة الوصول إلى خط التنبيه الذي خصصته شركة Tiffany (المتاح عبر Tiffany.com أو على الموقع <https://tiffany.ethicspoint.com>). (يمكن لشركاء أعمال Tiffany الإبلاغ عن حدوث انتهاكات (أو مخاطر حدوث انتهاكات) لأي شروط أو توجيهات أو مبادئ أو سياسات أو قوانين وأنظمة مطبقة وأي مسائل أو مخاوف هامة أخرى، إلى خط التنبيه لدى Tiffany (و/أو استخدام خط التنبيه لمجموعة LVMH أو التواصل مع جهات الاتصال في Tiffany). لن تتأثر علاقة شريك الأعمال مع Tiffany من جراء الإبلاغ عن سوء سلوك محتمل بحسن نية. تبقى جميع البلاغات المقدمة إلى خط التنبيه لدى Tiffany مجهولة الهوية ما لم يختار المتصل كشف هويته، أو كانت المصلحة الحيوية للشخص على المحك، أو كان تحديد الهوية مطلوباً بموجب القانون.

4. معايير التعميم، والمراقبة، والإنفاذ

يتحمل شركاء أعمال Tiffany مسؤولية ضمان فهم المدونة وملحق المدونة واتباعها في كل عملياتهم، وعليهم بمقتضى ذلك، مشاركة المدونة وملحق المدونة هذا مع كل العمال في كل اللغات المحلية السائدة واتباع المراقبة الذاتية. كما تقع على عاتق شركاء الأعمال مسؤولية التأكد من أنّ المتعاقدين من الباطن المعتمدين يفهمون المدونة وملحق المدونة هذا ويلتزمون بهما. وفي خلال إجراء أي رقابة أو تدقيق مصرح بهما بموجب فقرة "مراقبة المعلومات والوصول إليها" في المدونة، تتطلب Tiffany من العمال لدى شركاء الأعمال التصرف بحرية والتواصل خارج نطاق الإدارة ومن دون التعرض للتهديد بالانتقام. فيما تسعى Tiffany جاهدة للعمل بشكل تعاوني مع شركاء الأعمال بهدف التحسين المستمر لممارسات العمل المسؤولة، تحتفظ Tiffany بحق إلغاء أوامر الشراء المعقدة، وتعليق عقود الشراء المستقبلية أو إنهاء العلاقة مع شريك أعمال حيثما تتطلب الظروف.

إقرار شريك الأعمال

نافذ اعتباراً من _____ (اليوم) في _____ (الشهر) _____ (السنة)

اسم شريك الأعمال: _____

عنوان شريك الأعمال: _____

رقم شريك الأعمال في نظام ترقيم البيانات العالمي: _____

اسم ممثل شريك الأعمال ومنصبه: _____

توقيع ممثل شريك الأعمال: _____

الختم الرسمي (عند الاقتضاء): _____